



ASAP Globalizers

SAP Language Consultancy & Translation Services

Professionelle Dienstleistungen aus einer Hand

Mit SAP Language Consultancy & Translation Services bietet ASAP Globalizers professionelle Dienstleistungen für die Unterstützung von Übersetzungsprojekten bei globalen Roll-Out Projekten.

Über ASAP Globalizers

ASAP Globalizers ist ein Netzwerk von SAP-Übersetzungspartnern mit 24 Büros in 17 Ländern. Jeder Partner ist Mitglied im SAP PartnerEdge Programm für Translation Services oder Language Consultancy. Dies spiegelt sich auch in über 15 Jahren Projekterfahrung in der SAP-Systemübersetzung und in der technischen Beratung für SAP-Systemübersetzungen wider, über die das Projektmanagement von ASAP Globalizers verfügt. Das Netzwerk von ASAP Globalizers deckt eine Vielzahl von SAP-Sprachen ab und stellt so die Übersetzung durch erfahrene SAP-Experten auf höchstem Niveau sicher.

Ob die Eröffnung einer neuen Landesgesellschaft geplant ist oder die Softwarelokalisierung an internationalen Standorten ansteht – gemeinsam ist ihnen die Notwendigkeit, professionelle Sprachversionen von SAP-Softwareprodukten und komplementären Unterlagen wie Dokumentation, Schulungs- und Marketingmaterial effizient zu erstellen und zu verwalten.

Mehrsprachigkeit ist einer der wichtigsten Erfolgsfaktoren der SAP-Produkte und einer der Gründe, warum global agierende Unternehmen SAP-Lösungen für die Unterstützung ihrer betriebswirtschaftlichen Prozesse einsetzen. Das System wird standardmäßig in über 30 Anmeldesprachen ausgeliefert und ermöglicht dadurch die Zusammenarbeit von internen Mitarbeitern, Zulieferern und Kunden, die unterschiedliche Sprachen sprechen.

Eigenentwicklungen, Add-Ons und Customizing müssen jedoch bei globalen Roll-Outs in die betroffenen Landessprachen übersetzt werden. Das erfordert besondere technische, sprachliche und prozessbezogene Kenntnisse, über die nur wenige verfügen.

Lösungen aus einer Hand bietet ASAP Globalizers: sowohl SAP Language Consultancy Services als auch SAP Translation Services. Durch das weltweite Netzwerk kann ASAP Globalizers kompetente Unterstützung für komplexe globale Roll-Out Projekte bieten.

SAP Language Consultancy	SAP Translation	SAP Language Consultancy
Scoping	Übersetzung	Bereitstellung
Language Fitness Check	Projektmanagement	Sprachentransporte
Beratung	Terminologie	Qualitätssicherung
Prozessoptimierung	Übersetzung	Technische Unterstützung
Angebot	Qualitätssicherung	
ROI-Analyse		

Unsere Leistungen (Translation Services)

Übersetzung von

- Benutzeroberflächen (UI) in SAP-Umgebungen („Systemübersetzung“)
- Hilfe-Umgebungen in SAP-Systemen
- SAP-Dokumentation und Trainingsinhalte
- Eigenentwicklungen/Add-Ons
- Customizing-Inhalte

Unsere Leistungen (Language Consultancy)

- Projectmanagement von komplexen globalen Roll-Outs
- Einrichten der Übersetzungsumgebung („SE63-Setup“)
- Training im SAP Übersetzung Modul SE63
- Bestimmung des Umfangs der Übersetzung („Scoping“)
- Termin-, Ressourcen- und Kostenplanung
- Transport der übersetzten Objekte
- Delta-Verwaltung
- Wiederverwendung bestehender Übersetzungen



Übersetzung in allen SAP-Sprachen durch weltweites Netzwerk

Folgende Partner bilden das Netzwerk von ASAP Globalizers:



Arabize: Ägypten
www.arabize.com



CET Translations: Deutschland / Rumänien
www.cet-translations.com



EXACT!: Deutschland
www.exact-gmbh.com



GlobalizeMe: Niederlande / Großbritannien
www.globalizeme.com



ILT Group: Großbritannien / Italien
www.iltgroup.eu



Kawamura: Japan / Hong Kong
www.k-intl.co.jp



Linder & Tanguy: Deutschland / Frankreich
www.mytranslation.de



Logrus: USA / Russland / Ukraine / Kasachstan
www.logrus.ru



MTS MorphoLogic Translation Services: Deutschland / Ungarn
www.morphologic-translations.de



Syntax: Spanien / Frankreich
www.syntaxtts.com



Tetraepik: Portugal
www.tetraepik.com

Dank des weltweiten Netzwerkes von SAP PartnerEdge Partnern bietet ASAP Globalizers alle SAP-Sprachen an, wobei unsere Projekterfahrung und Infrastruktur einen reibungslosen Ablauf gewährleisten.

